

Saint Ladislaus Parish

THIRD SUNDAY

OF Advent



As the earth brings forth its plants,
and a garden makes its growth spring up,
so will the Lord God make justice and praise
spring up before all the nations.

Isaiah 61:11



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Freepik
Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

DECEMBER 13, 2020

TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU - 13 GRUDNIA 2020

St. Ladislaus Parish: 5345 W. Roscoe St.
Chicago, IL 60641
Tel. 773 725 2300
Fax: 773 725 6042

Church address: 3343 N. Long Ave.
Chicago, IL 60641

Parish/Office Hours: M, T, Th, F 9am - 2pm
W 9am - 6pm

Bulletin Submissions:

Due Friday by noon, two weeks prior to publication.
Please call the parish office for holiday schedule.

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Mateusz Szleger SChr

Bulletin Editor/Secretary:

Mrs. Joanna Piech Banat

Operations Director: Ms. Monika Wawrzyniak

Religious Education: Mrs. Olga Kalata

WWW.STLADISLAUSCHICAGO.ORG



ADWENT I OKRES BOŻEGO NARODZENIA 2020 **ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE 2020**

24 GRUDNIA – WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA / DECEMBER 24TH - CHRISTMAS EVE:

8.00pm – Night Mass in English

10.00pm oraz 12.00am – Pasterka Polska

25 GRUDNIA – UROCZYŚĆ BOŻEGO NARODZENIA

DECEMBER 25TH - SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)

7.30am – Polska

9.00am – English

10.30am – Polska – Srebrny Jubileusz Klubu Polskiego

12.00pm – English

1.30pm – Polska

26 GRUDNIA – 2. DZIEŃ ŚWIĄT / DECEMBER 26TH - 2ND DAY OF CHRISTMAS:

8.15am – Polska

10.00am – Polska

5.00pm – English

31 GRUDNIA – (SYLWESTER) / DECEMBER 31ST – NEW YEAR'S EVE:

5.00pm – Bilingual Mass

1 STYCZNIA – UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI

JANUARY 1ST - SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD

9.00am – English

10.30m – Polska

12.00pm – English

1.30pm – Polska

7.00pm – Polska

Z powodu pandemii **COVID-19** obowiązuje limit 140 osób uczestniczących we Mszy św. Prosimy o **WCZEŚNIEJSZE ZAPISANIE SIĘ NA MSZE** dzwoniąc do biura parafialnego (773-725-2300) lub rejestrując się przez formularz na stronie internetowej parafii (www.stladislauschicago.org).

Due to the **COVID-19** pandemic, a limit of 140 people at Mass is allowed. Please **REGISTER FOR MASS IN ADVANCE** by calling the parish office (773-725-2300) or by registering via the form on the parish website (www.stladislauschicago.org).

Mass Intentions

SATURDAY - DECEMBER 12

- 6:00am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm † Edna Dmuchowski
† Donald Wagner - *T. Kochanski*
† Steve Valent - 18th anniversary - *family*

SUNDAY - DECEMBER 13

- 7:30am † Mirosław Malewicz o wieczne zbawienie duszy -
Edward Malewicz
† Maria Demida z okazji urodzin
† Janina Zając - 3. rocznica śmierci
† Wiesław Demida
† Serafine Kozłowska o wieczne zbawienie duszy -
Edward Malewicz
O zdrowie dla Pawła
Maryjo proszę Cię o cierpliwość i uzdrowienie z
ciężkiej choroby - *Helena Foltyn*
9:00am In memory of Mitchell J, Florence and Diane Zielinski -
Debbie & Mitchell K Zielinski
10:30am † Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*
† Stanisław Borowski o wieczne zbaw. duszy- *rodzina*
Za †† Antoniego i Stanisławę oraz Ryszarda i Jana
Kamiński - *Teresa Malek*
† Stefan Hnat - *Barbara Hnat*
† Krystyna Matuła w 6. rocznicę śmierci - *Barbara Hnat*
† Zenon Stankiewicz 11. (jedenasta) rocznica śmierci, o
wieczną radość - *Albina Stankiewicz*
† Maria Swęder - 30 lat po śmierci
† Mariusz Swęder - 15 lat po śmierci
† Jerzy Swęder - 3 lata po śmierci
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Teresy,
Małgorzaty, Sary, Kalili, Nikolaja i Kacperka- *T. Malek*
O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę M. B.
Częstoch. dla Józefa Kamińskiego i Roberta Małek
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Anny
Michałowskiej
Za parafian
12:00pm For the end to coronavirus pandemic
1:30pm Dziękczynna za otrzymane łaski, z prośbą o dalszą
opiekę Bożą dla Macieja Niedorezo i jego rodziny
z okazji urodzin - *Maria Giza*
Dziękczynna za otrzymane łaski, z prośbą o zdrowie,
błogosławieństwo Boże dla Genowefy Wawronowicz
i jej rodziny z okazji 90. urodzin - *Maria Giza*

7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

MONDAY - DECEMBER 14

- 6:00am Most needed soul in purgatory
7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

TUESDAY - DECEMBER 15

- 6:00am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm O radość życia wiecznego dla † Rafała Grabowskiego
oraz †† Heleny i Tadeusza Rybak - *Barbara Grabowska*
† Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*
Za †† Antoniego i Stanisławę oraz Ryszarda i Jana
Kamiński - *Teresa Malek*
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Teresy,
Małgorzaty, Sary, Kalili, Nikolaja i Kacperka- *T. Malek*

WEDNESDAY - DECEMBER 16

- 6:00am Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii
Podziękowanie Miłosierdziu Bożemu i Bożej
Rodzinie za otrzymane łaski dla całej Rodziny prosząc
o dalszą opiekę, zdrowie i łaski na każdy dzień
7:00pm For deceased parishioners and benefactors

THURSDAY - DECEMBER 17

- 6:00am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm † Mary Czerwony - *Diane Gazda*

FRIDAY - DECEMBER 18

- 6:00am O ustanie pandemii koronawirusa
7:00pm For the end to coronavirus pandemic

SATURDAY - DECEMBER 19

- 6:00am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm † Edna Dmuchowski
† Stella Kochanski - *son*

OUR FINANCES - DECEMBER 6, 2020

Sunday Collection	\$4,579
Christmas Flowers	\$1,448

***Thank you for your continued support
during these challenging times!
Serdeczne Bóg zapłać!***

KLUBU SENIORA „ZŁOTA RÓŻA”

Serdecznie zapraszamy na Mszę św.
w intencji seniorów **w środę,**
16 grudnia br. o godz. 11 am.



OPŁATKI / CHRISTMAS WAFERS

Opłatki na stół wigilijny
są do nabycia
w zakrystii.

Christmas Wafers are
available in the sacristy.



WIZYTA DUSZPASTERSKA / KOŁĘDA

Z powodu pandemii Covid-19 wizyta
duszpasterska, czyli tzw. kolęda
została odwołana.

ŚPIEWNIKI I KSIĄŻKI DO NABOŻEŃSTWA

Z powodu pandemii COVID-19 przepisy sanitarne
zakazują używania śpiewników i książek do
nabożeństwa, które dotychczas znajdowały się
w ławkach. Jednakże śpiewniki i książki
wydrukowane na rok 2021 można zabrać do
domu za nieobowiązkową, dobrowolną ofiarą
i używać np. łącząc się podczas transmisji przez
Internet. Książki z polskimi czytaniem
mszalnymi oraz śpiewniki w j. angielskim
dostępne są przy drzwiach głównych kościoła
oraz w zakrystii.

CHURCH HYMNALS AND MISSALETTES

Due to the COVID-19 pandemic, sanitary
regulations prohibit the use of songbooks and
worship books that were located previously in
the pews. However, songbooks printed for 2021
can be taken home for free and used, for example,
when watching on-line Mass. Books with Polish
mass readings and hymnals in English
are available at the main door of the church
and in the sacristy.

Zapraszamy na **Roraty** codziennie oprócz niedziel
o tradycyjnej, ранней porze, tj. o godz. **6:00am**.
W okresie Adwentu nie ma Mszy św. o godz.
8.15am, natomiast Msza św. o godz. 7.00pm
jest dwujęzyczna.



During the season of Advent, we invite you to the
traditional early morning Masses called **Roraty** at
6:00am in Polish every day except Sundays . There
are no 8:15am Masses, and the 7:00pm Masses are
bilingual (English/Polish).

ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego
Sakramentu w naszym kościele w każdy wtorek po
Mszy świętej porannej zakończoną nabożeństwem
do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem
Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm.
Godzina Miłosierdzia o godz. 3:00pm.



EUCCHARISTIC ADORATION

Adoration of the Blessed Sacrament in our church
is held every Tuesday beginning after the 8:15am
Mass. Benediction is at 6:45pm followed
by a 7:00pm Mass in Polish.

SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA

- ⇒ December 13 - Retirement Fund for Religious
- ⇒ 13 grudnia - Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych
- ⇒ December 25 - Christmas
- ⇒ 25 grudnia - Boże Narodzenie
- ⇒ December 27 - Building Fund
- ⇒ 27 grudnia - Fundusz Remontowo-Budowlany



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Czestochowa** burn for:

† *Alicja Sawicka - 3 lata po śmierci,
o wieczną radość*

Świecek wotywnych przy Obrazie Matki Bożej Czestochowskiej palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

O Bożą opiekę dla Irenki z okazji urodzin

Lampki wieczne przy tabernakulum palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

SIGN UP FOR MASS
ZAPISY NA MSZE ŚW.

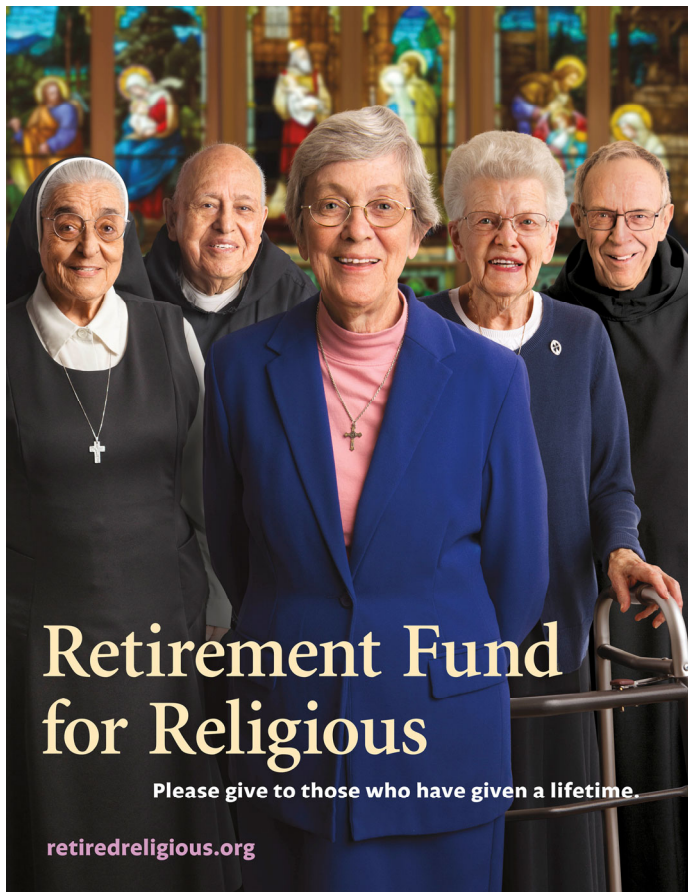


www.stladislauschicago.org

Na Msze św. można się również zapisać dzwoniąc do biura parafialnego na numer 773-725-2300.



You can also **sign up for Masses** by calling our parish office at 773-725-2300.



Retirement Fund for Religious

Please give to those who have given a lifetime.

retiredreligious.org

SPECIAL COLLECTION - RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS SUNDAY, DECEMBER 13, 2020

Help our elders. In good times and bad, senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests have dedicated themselves to service and acts of mercy. Today, they pray for an aching world. Yet years of serving for little or no pay have left their religious communities without enough retirement savings. Your gift to the Retirement Fund for Religious helps provide medications, nursing care, and other necessities. Please be generous.

LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, DECEMBER 19 & 20, 2020

	SATURDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY
	5:00 PM	7:30 AM	9:00 AM	10:30 AM	12:00 PM	1:30 PM	7:00 PM
Commentator	M. Kreczmer	Z. Czarny	L. Michno	T. Wilczek	S. Santena	E. Gandy	W. Łukaszewicz
Lector	M. Kreczmer	E. Wielgus	L. Michno	J. Janocha	S. Santena	E. Gandy	W. Łukaszewicz

MODLITWA ZA CHICAGO I OKOLICE

WRZESIEŃ 2020 – WRZESIEŃ 2022 • 24/7



Początek 13 września 2020 na Trójcowie:

3:00pm - Godzina Święta • 4:00pm - Eucharystia w intencji tego dzieła

Dołącz do nas i adoruj Jezusa Eucharystycznego w duchu zadośćuczynienia za:

- profanacje Najświętszego Sakramentu
- grzechy przeciw życiu i rodzinie • rozłamy między ludźmi

Poświęć jedną godzinę tygodniowo, podejmij zobowiązanie na miesiąc.

Jednością w modlitwie odpowiadzmy na podziały!

„Modlitwa za Chicago” to nowy rodzaj wynagrodzenia i prześlągania za stare i nowe grzechy naszego miasta. Lawina zła, jaka zalewa ostatnio Chicago jest znakiem kondycji duchowej mieszkańców tego miasta.

Zapraszamy osoby indywidualne, grupy, organizacje, parafie do podjęcia tego odważnego wyzwania.

Ta inicjatywa wrażliwych ludzi, potrzebuje innych wrażliwych osób.

Więcej informacji i zapisy na stronie:

www.trojcowo.com

FaceBook „Modlitwa za miasto” lub (224) 993-9518



3834 North Cicero Avenue
Chicago, IL 60641
773/282-1122
Fax 773/282-4718

Zrzeszenie Amerykańsko Polskie organizuje
**bezpłatne kursy, przygotowujące do
egzaminu na obywatelstwo.**

Zajęcia odbywają się w **tygodniu wieczorami** oraz
w **soboty i niedziele**. Lokalizacja klas na **północnej
i południowej** stronie Chicago.

W celu zapisania się proszę dzwonić na numer:

(773) 481-5400

RADUJCIE SIĘ!

Gaudete – to łacińska nazwa trzeciej niedzieli Adwentu, pochodząca od pierwszego słowa antyfony rozpoczynającej tego dnia Liturgię Eucharystyczną. Słowo to pochodzi od łacińskiego czasownika „gaudere” i jest wezwaniem do radości: Radujcie się!

Jej przyczyną ma być odnowienie świadomości, że Bóg jest blisko nas, że jest z nami, że stał się naszym bratem.

Tego dnia w liturgii używa się szat koloru różowego (stosuje się je jeszcze tylko w czwartą niedzielę Wielkiego Postu, tzw. niedzielę laetare).



CHURCH OFFERING ENVELOPES

If you did not receive church offering envelopes, please use regular envelopes. Please write your name and address.

Thank you.



KOPERTKI NA DONACJE

Jeżeli nie otrzymaliście Państwo kopertek na donacje, prosimy o używanie zwykłych kopert. Prosimy o wpisanie na kopercie imienia i nazwiska oraz adresu. *Dziękujemy.*

PRAYER REQUEST/ PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners,
family members, friends and loved ones.

Módlmy się w intencji chorych parafian,
członków naszych rodzin i przyjaciół.

Jadwiga Budzinski
Diane Gazda
Wiesława Karczmarczyk
John Mawricz
ks. Zygmunt Ostrowski SChr

If you would like to add a Parishioner's name to
the list of the sick, please call the parish office.
You must be a member of the immediate family.

Jeśli pragniecie Państwo dołączyć imię chorego
parafianina do listy chorych, proszę poinformować
biuro parafialne. Osoba zgłaszająca musi być
członkiem najbliższej rodziny.

PRAYER for Chicago



"Prayer for Chicago" is a new kind of reparation and atonement for the old and new sins of our city; it is also a plea for peace in the Chicago area and a change of hearts of its residents. Our goal is a 24-hour (24/7) adoration of the Blessed Sacrament for two years without interruption. The disturbance in the Church, the consequences of the pandemic, and the social unrest in our city are calling us to take action. We cannot wait any longer! To take part in the initiative, it is necessary for you to declare a specific time for Adoration of the Blessed Sacrament, register on our website and fulfil your commitment.

Begins on September 13, 2020 at Holy Trinity Church

We encourage in-person Adoration of the Blessed Sacrament in churches or the chapels. People who do not have the possibility of adoration in-person, can use the virtual adoration instead. We invite individuals, groups, organizations, and parishes to take up this bold challenge. In a spirit of expiation, we especially want to atone for the following: profanations of the Blessed Sacrament, sins against life, and family divisions.

For more information and the registration go to:

www.trojcowo.com or call 224-993-9515

LIVE 
STREAMING



www.stladislauschicago.org

Relacja wideo na żywo z naszego kościoła
dostępna jest 24/7. Istnieje także 12-godzinne
archiwum do oglądania relacji wstecz. Wejście
na relacje na żywo znajduje się w górnej części
strony internetowej naszej parafii.

Live video coverage from St. Ladislaus church
is available 24/7. 12-hour archive is also
available. The entry to live streaming is
located at the top of our parish website.

DONACJA ON-LINE

Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie”
mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej
lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie
należy zalogować się do usługi PayPal, wpisać kwotę
donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.

Serdeczne Bóg zapłać!



ON-LINE DONATION

To make a donation, please press the “Donate” icon
located in the top bar of our website or in the Main Menu,
under the category “Parish.” Then log in to PayPal, enter
the donation amount and complete the payment
by pressing “Donate Now.”

Thank you for your donation. God bless you!

Anthony's
HEATING & COOLING INC.
Fall Special - \$69.95
Furnace or Boiler
 16 pt. Clean & Tune

NEW FURNACE
Starting at \$1,995!

Senior/Veteran Discounts
 24 Hour Service
 MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED **BBB**
773-237-5724

PIPES R US
Plumbing & Sewer
 Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
 Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Pietryka Funeral Home
 Robert J. Pietryka, Owner
 5734-40 W. Diversey
 -Mowimy Po Polsku-
 773-889-0115
 www.pietrykafh.com

Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES
We Take Service Personally
 Contact us today for a customized, reliable
 waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 9/30 TO RECEIVE **75% OFF LABOR***
* Does not include cost of material. Offer expires 9/30/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company programs, sales, and materials remain the property of LeafGuard. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If installed or reviewed with a partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or affiliates; their immediate family members; services participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 9/30/20.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

Beaulieu
 REAL ESTATE
 5341 W. Belmont
 Chicago, IL 60641
 JohnKulesza@yahoo.com
 John Kulesza
 Parishioner 773-505-0260

SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER 30 YEARS

FREE MARKET ANALYSIS



relevant radio

950 AM

America's Catholic Talk Radio Network

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Community Savings Bank
 www.communitysavingsbank.bank
 Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.
 Chicago, IL 60641
 773-685-5300
 Deposits Insured by F.D.I.C.
 Total Service Connection Line
 773-685-3947

Protecting **Seniors** Nationwide
 Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/myIL

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
WE DO ALL OUR OWN WORK
 Since 1965
 Lic# 055-026066
PARISHIONER DISCOUNT

Family Owned and Operated Since 1883 by the Matz Family

Matz FUNERAL HOME
 CHICAGO
 3440 N. Central Ave.
 773/545-5420
 MT. PROSPECT
 410 E. Rand Road
 847/394-2336
 www.matzfuneralhome.com

ZRODLO
 Dewocjonalia
 Ksiazki Religijne
 5517 W. Belmont
 773-282-4278



MAVERICK AUTO PARTS
 2801 N. Central / 773-283-6277
 4210 W. Fullerton / 773-278-7111
 HUGE Import & Domestic Inventories!
 Se Habla Español * Mowimy Po Polsku
 maverickautopartschicago.com